

GENERELLE VILKÅR OG BETINGELSER FOR INDLØSNING AF KORTTRANSAKTIONER

(Oktober 2015)

1. Baggrund og definitioner

- 1.1 Bambora Danmark, Filial Af Bambora AB Sverige ("**Bambora**") CVR-nummer 34215480 er et selskab, hvis primære virksomhed er indløsning af korttransaktioner. Bambora er et betalingsinstitut, som har tilladelse til at levere betalingstjenester, og som er underlagt tilsyn af Finanstilsynet (*Finansinspektionen*) i Sverige.
- 1.2 I henhold til Aftalen skal Bambora kunne indløse Transaktioner, der er foretaget med Kort hos Forretningsstedet.
- 1.3 I tilfælde af uoverensstemmelse mellem disse generelle vilkår og betingelser og en Instruktion, har Instruktionen forrang.
- 1.4 I Aftalen, medmindre andet følger af sammenhængen, skal udtryk anvendt i ental også omfatte udtrykkets form anvendt i flertal og omvendt, og henvisning til et bestemt køn skal anses for en henvisning til begge køn.
- 1.4.1 "**Aftalen**" er Forretningsstedets ansøgning om indløsning af korttransaktioner, Bambora's skriftlige imødekommelse af ansøgningen, disse generelle vilkår og betingelser og de til enhver tid gældende Instruktioner, bilag etc., som udtrykkeligt angives at høre til disse generelle vilkår og betingelser.
- 1.4.2 "**Bankdag**" er den dag i ugen, hvor banker i almindelighed holder åbent (dvs. ikke lørdage og helligdage).
- 1.4.3 "**Finansiell eksponering**" er risikoen for Chargeback for betalte, men ikke leverede varer eller tjenester.
- 1.4.4 "**Forretningssted**" er den virksomhed, som har fået bevilget tilknytning til Bambora's system til indløsning af Transaktioner i henhold til Aftalen.
- 1.4.5 "**Instruktioner**" er forskrifter, anvisninger, rutinebeskrivelser etc., som Bambora til enhver tid formidler skriftligt og/eller mundtligt.
- 1.4.6 "**Kort**" er et kort, som er korrekt udstedt af en autoriseret og/eller licenseret kortudsteder, og som er forsynet med et varemærke og av en korttyp, som Parterne skriftligt er blevet enige om skal omfattes af Aftalen. De aftalte varemærker og korttyper fremgår af ansøgningen.
- 1.4.7 "**Kortindehaver**" er en fysisk person, i hvis navn der er udstedt et Kort.
- 1.4.8 "**Netværksregler**" er de forskrifter, regler, vilkår etc., som udfærdiges af MasterCard og/eller Visa.
- 1.4.9 "**Salgsmetode**" er den eller de salgsmetoder, som Forretningsstedet anvender til at sælge sine varer og/eller tjenester. Som eksempler på Salgsmetode kan nævnes salg i butikker,

salg via internettet og salg via post- og/eller telefonordre. Der findes Instruktioner, som kompletterer disse generelle vilkår og betingelser for de respektive Salgsmetoder.

- 1.4.10 **"Terminal"** er en hardwareenhed, der indlæser data, som er lagret på Kortets magnetstriben eller chip, med henblik på at oprette en Transaktion.
- 1.4.11 **"Transaktion"** bruges om både 1) købstransaktioner, hvor et Kort anvendes som betalingsmiddel og 2) returtransaktioner/krediteringer af tilsvarende købstransaktioner.

2. Forholdet mellem Parterne m.m.

- 2.1 Aftalens Parter er Bambora og Forretningsstedet. Bambora og Forretningsstedet omtales under ét i Aftalen som **"Parterne"**.
- 2.2 Netværksreglerne har forrang frem for bestemmelser i Aftalen. Parterne er således informeret om og godkender, at samarbejdet i henhold til Aftalen altid skal ske i overensstemmelse med Netværksreglerne.
- 2.3 Hvis det på noget tidspunkt viser sig, at samarbejdet ikke sker i henhold til Netværksreglerne, skal Bambora straks informere Forretningsstedet om dette, hvorefter Parterne omgående skal indlede drøftelser med henblik på at nå til enighed om, hvordan omstændighederne påvirker Parternes samarbejde. Hvis Parterne under drøftelserne ikke kan blive enige inden for ti (10) Bankdage beregnet fra den dag, hvor drøftelserne blev indledt, har hver Part ret til at opsige Aftalen til ophør med tredive (30) kalenderdages varsel.
- 2.4 I tilfælde af, at Visa og/eller MasterCard påtaler, at samarbejdet ikke sker i overensstemmelse med Netværksreglerne, og på baggrund heraf kræver, at der bliver rettet op på dette inden for en bestemt periode, er hver Part til enhver tid (dvs. uanset hvad Aftalen i øvrigt foreskriver om opsigelsesfrister og meddelelser) berettiget til at opsige Aftalen til ophør på dagen inden den dag, hvor der ifølge Visa og/eller MasterCard skulle have været rettet op på misligholdelsen, hvis den pågældende Part med god grund antager, at misligholdelsen ikke kan eller vil blive bragt i orden inden det foreskrevne tidspunkt.

3. Omfang m.m.

- 3.1 Aftalen regulerer Parternes mellemværender med hensyn til indløsning af Transaktioner og rutiner, som er forbundet med dem. Transaktioner kan kun ske i de valutaer, der er blevet reguleret i Aftalen.
- 3.2 Det, der er foreskrevet i Aftalen om købstransaktioner, gælder også for returtransaktioner/krediteringer af købstransaktioner, hvor det er relevant.
- 3.3 Bambora skal sørge for, at Forretningsstedet har de entydige kundenumre til de respektive Salgsmetoder, som Parterne er blevet enige om for Aftalen. Disse kundenumre, som altid skal anvendes ved Forretningsstedets regnskabsføring af Transaktioner til Bambora, må ikke anvendes til andre Salgsmetoder eller til andre varer eller tjenester inden for den angivne branche end dem, der er aftalt mellem Bambora og Forretningsstedet.

3.4 Salg af værdienheder må kun ske med Bambora's skriftlige samtykke. Med "**salg af værdienheder**" menes på nuværende tidspunkt i Aftalen 1) køb af virtuel valuta og 2) overførsler til andre betalingsløsninger, herunder gavekort med en længere gyldighed end seksogtredive (36) måneder.

3.5 Salg af tobak via internettet og spil må kun finde sted med Bambora's skriftlige samtykke. Med "**spil**" menes på nuværende tidspunkt i Aftalen væddemål, lotteri, bingo, kasino og køb af værdienheder osv., som kan bruges til at betale deltagerne i spillet.

4. Forretningsstedets forpligtelser

4.1. Forretningsstedet forpligter sig til:

- at følge Aftalen og eventuelle anvisninger i forbindelse med Aftalen fra Bambora eller fra en part, som Bambora samarbejder med, herunder instruktioner, der gives som svar fra en Terminal eller anden form for autorisationssystem, inklusive manuel autorisation,
- at acceptere samtlige aftalte varemærker og korttyper uanset beløb, til betaling for samtlige varer og ydelser fra Salgsvirksomheden. Bambora har ret til at registrere og markedsføre, at Forretningsstedet accepterer Kort som betalingsmiddel,
- at behandle og modtage Transaktioner, som Kortindehaver har reklameret over, i henhold til Netværksreglerne (såkaldt "**Chargeback**"),
- ikke at opfordre til eller acceptere Kort 1) til noget bedragerisk formål, 2) på nogen måde, som er i strid med den tilladte anvendelse af Kortet, eller 3) på nogen måde, som Kortindehaveren ikke har godkendt,
- ved betaling med Kort, forudsat at der ikke er aftalt andet skriftligt, at 1) udlevere kontanter med undtagelse af, hvad der måtte være tilladt i henhold til Instruktionerne, 2) udstede check eller anden betalingsanvisning eller 3) tilegne sig betaling for andre krav end betaling for Forretningsstedets varer og/eller tjenester,
- ikke at anvende varemærket Bambora til andet end det, der skriftligt er aftalt mellem Parterne,
- at følge den til enhver tid gældende lovgivning og myndighedsforskrifter,
- ikke at oprette flere købstransaktioner med samme Kort på én gang for samme køb, og
- ikke at overføre Transaktioner til Bambora, som er foretaget hos andre end Forretningsstedet.

4.2 Returtransaktioner/krediteringer skal vedrøre en tidligere foretaget købstransaktion. Beløbet for returtransaktionen/krediteringen må ikke overstige beløbet for købstransaktionen. Returtransaktionen/krediteringen skal ske ved hjælp af det Kort, der er anvendt til købstransaktionen. Beløbet må ikke tilbagebetales med kontanter, hvis dette ikke skriftligt er aftalt mellem Parterne. Ved returtransaktioner/krediteringer skal signaturkvittering eller tilsvarende dokumentation for Transaktionen underskrives af Forretningsstedet.

4.3 Hvis Forretningsstedet har sit eget Kort, må det ikke anvendes til betaling hos Forretningsstedet, hvis Forretningsstedet drives som enkeltmandsfirma, interessentskab, kommanditselskab eller aktieselskab, som er såkaldte små virksomheder. Ved indehaver af Kort forstås, at Kortindehaveren og Forretningsstedet er identiske, dvs. har samme

person- eller virksomhedsnummer, eller at Kortindehaveren er ejer af eller partner i Forretningsstedet.

4.4 Med henblik på dels at bevare et højt sikkerhedsniveau i de globale kortbetalingssystemer, dels at styrke tilliden til Kort som betalingsmiddel er det yderst vigtigt at alle, som håndterer Kortoplysningerne, gør det forsvarligt. Med "**Kortoplysninger**" menes oplysninger, som er præget eller trykt på Kortets for- og/eller bagside, herunder oplysninger, som er lagret på Kortets magnetstribes eller chip. I denne forbindelse er man i kortbranchen blevet enige om en fælles standard for håndtering af Kortoplysninger. Standarden kaldes Payment Card Industry (PCI) Data Security Standard (DSS) og er udviklet af bl.a. Visa og MasterCard.

4.5 Forretningsstedet påtager sig at følge standarden PCI DSS i den til enhver tid gældende ordlyd. Standarden findes på www.pcisecuritystandards.org. I Instruktionerne findes yderligere oplysninger om PCI DSS i form af en beskrivelse af, hvordan Forretningsstedet generelt skal forholde sig med hensyn til håndtering af Kortoplysninger. Bambora skal regelmæssigt informere Forretningsstedet om de vigtigste nyheder og ændringer i PCI DSS på en måde og så ofte, som Bambora anser det for nødvendigt.

4.6 Når Forretningsstedet tilbyder varer og/eller tjenester, må Forretningsstedet ikke anvende en højere pris ved betaling med Kort, end hvad Forretningsstedet anvender ved andre former for betaling, og heller ikke anvende en højere pris eller beregne nogen ekstra afgift for betaling med Kort. Dette gælder imidlertid ikke, hvis det er tilladt i henhold til Lokal Lovgivning eller Netværksreglerne. Med "**Lokal Lovgivning**" menes den gældende lovgivning og regler i det land, hvor Forretningsstedet er etableret eller hjemmehørende.

Hvis Forretningsstedet beregner en afgift eller tilbyder en reduktion af afgiften i forbindelse med anvendelse af et bestemt Kort, skal Forretningsstedet oplyse Kortindehaveren om dette, inden Transaktionen gennemføres. Afgiften, som Forretningsstedet beregner, skal være rimelig og i overensstemmelse med Lokal Lovgivning og Netværksreglerne.

4.7 Hvis Forretningsstedet senere vil debitere Kortindehaveren for omkostninger, som er opstået i forbindelse med en serviceydelse e.l. (f.eks. et hotelophold, leje af bil etc.), skal Forretningsstedet oplyse Kortindehaveren om det og indhente hans eller hendes godkendelse til det, inden debiteringen finder sted. Forretningsstedet skal om muligt gennemføre Transaktionen i to (2) omgange, dvs. at Forretningsstedet omgående skal debitere Kortindehaveren for den del af transaktionsbeløbet, som er kendt på transaktionstidspunktet, og derefter debitere Kortindehaveren den del af transaktionsbeløbet, som ikke er kendt på transaktionstidspunktet.

4.8 Hvis Forretningsstedet får oplysninger om en fejlagtigt udført Transaktion, skal Forretningsstedet straks og senest inden for femogfyrre (45) kalenderdage underrette Bambora om det og kræve fejlen rettet.

5. **Bambora's forpligtelser**

5.1 Bambora forpligter sig til at betale til den anviste konto for købstransaktioner, der er foretaget med Kort, under forudsætning af, 1) at købstransaktionen er leveret til Bambora inden for den tidsramme, der er angivet i Instruktionerne, 2) at købstransaktionen

opfylder de krav, der er foreskrevet i Aftalen, og 3) at Forretningsstedet i øvrigt opfylder sine forpligtelser i henhold til Aftalen.

- 5.2 Bambora's ansvar i henhold til Aftalen omfatter kun Transaktioner, som faktisk er leveret til Bambora. Dette betyder bl.a., at hvis Forretningsstedet benytter en tredjepart til levering af Transaktioner til Bambora, har Bambora ikke noget ansvar for eventuelle krav, foranstaltninger eller tilsidesættelser i forbindelse med samarbejdet mellem Forretningsstedet og den pågældende tredjepart. Bambora har heller ikke noget ansvar for fejl o.l. i Transaktioner, som leveres til Bambora, for så vidt fejlen skyldes omstændigheder, der kan henføres til tredjeparten.
- 5.3 Bambora skal levere oplysninger om gennemførte Transaktioner, nærmere bestemt oplysninger om beløbet for de forskellige Transaktioner, gebyrer og eventuelle vekselkurser, til Forretningsstedet. Oplysningerne skal leveres med den periodicitet og på den måde, som Parterne aftaler særskilt.
- 5.4 Bambora er kun ansvarlig over for Forretningsstedet for tab, som er opstået i andre tilfælde, end dem, der er nævnt i punkt 5.1 og 5.2 ovenfor, hvis der er tale om grov forsømmelighed fra Bambora's side. Bambora bærer dog ikke under nogen omstændigheder ansvaret for indirekte skader, følgeskader eller skader, som kan henføres til, at en kortudsteder ikke tillader eller gennemfører en Transaktion.

6. Forretningsstedets ansvar

- 6.1 Forretningsstedet har ansvaret over for Kortindehaver for alle fejl og afvigelser med hensyn til kvaliteten, beskaffenheden og udførelsen af solgte varer og tjenester. Sådanne fejl og afvigelser samt udebleven eller mangelfuld levering af varer og/eller tjenester til Kortindehaver eller anden part, som Kortindehaver måtte have anvist, skal altid anses for at udgøre en sådan tilsidesættelse af Forretningsstedets forpligtelser, som er nævnt nedenfor i det fjerde underpunkt i punkt 6.3 og i punkt 10.2.
- 6.2 Forretningsstedets ansvar i henhold til punkt 6.1 ovenfor gælder, uanset hvad Forretningsstedet måtte have aftalt med indehaveren af Kortet, køberen eller andre. Dette gælder også, hvis Forretningsstedet 1) driver virksomhed som agent/mellemmand e.l. og derigennem sælger/formidler en anden parts/underleverandørs varer/tjenester eller 2) sælger/formidler varer/tjenester for anden parts/underleverandørs regning, og der derigennem kan være andre end Forretningsstedet, som skal udføre den handling (f.eks. levering af en vare/tjeneste eller gennemførelse af et arrangement, en rejse etc.), som Transaktionen vedrører.
- 6.3 Forretningsstedet skal på Bambora's begæring godtgøre Bambora alle beløb, herunder renter og ekspeditionsomkostninger, som Bambora har lagt ud/tilbagebetalt til en kortudsteder, Kortindehaver eller andre, f.eks. Visa eller MasterCard, som følge af:
- Forretningsstedets ansvar i henhold til punkt 6.1 og 6.2 ovenfor,
 - en kortudstede endelige debitering af Bambora for en Transaktion, der er reklameret over, i overensstemmelse med Visa og/eller MasterCards Chargeback-regler,
 - at Forretningsstedet, uden at udvise almindelig agtpågivenhed, har accepteret et ugyldigt eller forfalsket Kort eller uautoriseret anvendelse af et Kort,
 - at Forretningsstedet har tilsidesat sine forpligtelser i henhold til, eller på anden måde har ageret i strid med, Aftalen, eller
 - gældende lovgivning eller myndighedsforskrifter.

- 6.4 Forretningsstedet skal desuden, uanset om Forretningsstedet har gjort sig skyldig i forsømmelighed, aftalebrud eller anden handling, på Bambora's forlangende udbetale godtgørelse for beløb (f.eks. gebyrer og andre økonomiske sanktioner), som Bambora er blevet tvunget til betale til Visa eller MasterCard, i det omfang det udbetalte beløb kan henføres til Aftalen og til 1) Transaktioner, der er reklameret over, eller 2) bedrageri, ond tro eller forsætlig handling.
- 6.5 Hvis Bambora, inden forpligtelsen til at udbetale beløb i henhold til punkt 6.3 eller 6.4 ovenfor indtræffer, modtager en advarsel, krav eller lignende (f.eks. fra Visa eller MasterCard), skal Bambora snarest muligt underrette Forretningsstedet om, hvilke foranstaltninger eller lignende Forretningsstedet skal iværksætte for om muligt at undgå, at Bambora's forpligtelse til at udbetale beløbet indtræffer.
- 6.6 Hvis Visa og/eller MasterCard mener, at Forretningsstedet i forhold til Forretningsstedets samlede antal købstransaktioner, har et uacceptabelt højt niveau af reklamationer, som vedrører bedragerier, uautoriserede køb eller klagemål fra Kortindehaver, har Bambora ret til straks at opsige Aftalen.

7. Betalingsvilkår

- 7.1 Forretningsstedets betaling af de aftalte priser og gebyrer til Bambora skal finde sted ved hævnning på den konto, som Forretningsstedet har anvist, eller ved, at Bambora i forbindelse med den udbetalingsrutine, der gælder mellem Parterne, fratrækker beløbet. Hvis likviditetsbetalingen ikke dækker Bambora's fordring, skal Forretningsstedet kreditere Bambora's konto med det resterende beløb.
- 7.2 Hvis Bambora på noget tidspunkt registrerer, at dets Finansielle eksponering eller kreditrisikovurdering over for Forretningsstedet er øget, har Bambora ret til med omgående virkning at ændre betalingsvilkårene for at sørge for, at de svarer til den højere Finansielle eksponering eller kreditrisiko. Bambora skal endvidere have ret til at kræve yderligere sikkerhed, hvis Bambora finder det nødvendigt.
- 7.3 Hvis nettoværdien er mindre end nul (0), skal Forretningsstedet på Bambora's anmodning udligne beløbet ved at kreditere Bambora's bankkonto. Bambora skal dog først og fremmest forsøge at opnå betaling til dækning af underskuddet gennem afbetaling af beløbet i overensstemmelse med Aftalens relevante betalingsrutiner. Bambora kan også debitere den angivne konto, hvis nettoværdien er mindre end nul (0).

8. Bambora's ret til at tilbageholde betaling og/eller udskyde udbetalinger og ret til afregning ved udligning

- 8.1 Hvis Bambora vurderer, at Forretningsstedets kreditrisiko eller Finansielle eksponering er vokset, hvis Forretningsstedet ikke opfylder sine forpligtelser i henhold til Aftalen, eller når Bambora med god grund kan drage Forretningsstedets solvens i tvivl, eller når der er sendt en opsigelse af Aftalen, har Bambora ret til med omgående virkning at tilbageholde eller udskyde udbetalinger til Forretningsstedet, som minimum frem til reklamationsfristens udløb.

Betalinger, som tilbageholdes eller udskydes i overensstemmelse med det foregående afsnit, må anvendes af Bambora i forbindelse med samtlige Forretningsstedets

forpligtelser over for Bambora i henhold til Aftalen. Det foregående gælder også forpligtelser, som opstår i forbindelse med opsigelsen af Aftalen, frem til den dag, hvor Bambora udbetaler det samlede tilbageholdte beløb.

- 8.2 Ud over det, der er fastsat ovenfor, har Bambora ret til at tilbageholde og/eller udskyde udbetaling til Forretningsstedet, hvis Bambora anser det for sandsynligt, at en Transaktion vil blive genstand for en såkaldt Chargeback. I en sådan situation skal Bambora have ret til at tilbageholde og/eller udskyde udbetaling op til et beløb, som modsvarer den forventede Chargeback.
- 8.3 Hvis der gives meddelelse om opsigelse af Aftalen (uanset grunden hertil), eller hvis Forretningsstedet holder op med at sende Transaktioner til Bambora, skal udbetalingerne ophøre på den dato, hvor opsigelsen har fundet sted, og udbetalingen af de midler, der er tilbageholdt af Bambora, skal ske i overensstemmelse med punkt 8.1 ovenfor.
- 8.4 Som en forudsætning for, at Bambora skal frigive de tilbageholdte midler til Forretningsstedet, skal Forretningsstedet på Bambora's begæring, levere dokumentation til Bambora, som viser dato for levering af solgte varer og/eller tjenester. Udbetaling af frigivne midler skal finde sted månedligt eller på en anden måde, som Bambora afgør, og forudsætter, at Forretningsstedet har leveret oplysninger til Bambora, som Bambora vurderer som tilstrækkelige. Bambora har ret til at tilbageholde midler op til et beløb, som modsvarer den udestående værdi af de ikke leverede eller ubrugte varer og/eller tjenester (vurderet på grundlag af de oplysninger, der er modtaget fra Forretningsstedet).
- 8.5 Udbetalinger, som har været tilbageholdt eller udskydt i overensstemmelse med ovenstående, må anvendes af Bambora over for samtlige af Forretningsstedets forpligtelser over for Bambora i henhold til Aftalen. Dette gælder også forpligtelser, som opstår i forbindelse med opsigelsen af Aftalen, frem til den dag, hvor Bambora udbetaler det samlede beløb af de tilbageholdte midler eller udskydte betalinger.
- 8.6 Hvis udbetalinger tilbageholdes eller udskydes efter punkt 8.1 eller 8.2, skal Bambora underrette Forretningsstedet herom, om begrundelsen for at udbetalingen tilbageholdes eller udskydes, og om proceduren for at rette eventuelle faktuelle fejl, som har ført til at udbetalingen tilbageholdes eller udskydes, medmindre en sådan underretning vil udgøre en overtrædelse af regler om tavshedspligt af Bambora.
- 8.7 Udligning i henhold til punkt 6.3 og 6.4 kan finde sted ved, at der hæves på den konto, som Forretningsstedet har anvist, eller gennem fradrag i det beløb, som Bambora skal udbetale i forbindelse med den udbetalingsrutine, der gælder mellem Parterne. Forretningsstedet har pligt til at sørge for, at der er dækning på den anviste konto.

Bambora skal uden ugrundet ophold oplyse Forretningsstedet om årsagen til Forretningsstedets godtgørelsespligt. Hvis Forretningsstedet ikke vedkender sig sin godtgørelsespligt, skal Forretningsstedet straks meddele Bambora dette og angive årsagen dertil. Punkt 8.7 skal forblive i kraft i hele reklamationsperioden, som fastsat til enhver tid i henhold til Netværksreglernes bestemmelser af Chargeback.

9. Priser

For de tjenester, som Bambora leverer i henhold til Aftalen, skal Forretningsstedet betale de priser og gebyrer, som Bambora til enhver tid generelt benytter, og som findes i

ansøgningen om tilknytning til Bambora-systemet til indløsning af korttransaktioner eller i de oplysninger, som Bambora sender Forretningsstedet, om at ansøgningen er bevilget.

Bambora har ret til når som helst at ændre sine priser og gebyrer. Sådanne ændringer træder i kraft tidligst tredive (30) kalenderdage efter, at Forretningsstedet skriftligt er blevet informeret om ændringen.

10. Varighed

- 10.1 Aftalen betragtes som indgået den dag, hvor Bambora imødekommer en ansøgning om tilknytning til Bambora's system til indløsning af korttransaktioner. Bambora underretter skriftligt Forretningsstedet om, at ansøgningen er imødekommet, og at Aftalen således er trådt i kraft. Aftalen gælder indtil videre med tredive (30) kalenderdages gensidig opsigelsesfrist.
- 10.2 Hvis en af Parterne væsentligt misligholder sine forpligtelser i henhold til Aftalen, har den anden Part ret til at opsigte Aftalen med omgående virkning. I overensstemmelse hermed har Bambora bl.a. ret til at opsigte Aftalen med omgående virkning, hvis debitering ikke kan finde sted i overensstemmelse med punkt 6 ovenfor, eller hvis betaling ikke er fundet sted i overensstemmelse med punkt 9 ovenfor.
- 10.3 Bambora har endvidere ret til at opsigte Aftalen til omgående ophør 1) *ved* væsentlige ændringer i Forretningsstedets ejerforhold, 2) *hvis* Forretningsstedet eller en person med tilknytning til Forretningsstedet er eller bliver registreret i et register som det, der omtales i punkt 13.3 nedenfor, eller der indtræffer omstændigheder, som giver grund til en sådan registrering, 3) *hvis* Bambora ved en samlet bedømmelse sandsynliggør, at Forretningsstedet må anses for at være involveret i, eller på anden måde have forbindelse til, kriminelle aktiviteter, 4) *hvis* antallet eller arten af reklamationsbehæftede Transaktioner efter Bambora's velbegrundede opfattelse afviger fra, hvad Bambora betragter som normalt, 5) *hvis* Forretningsstedet har leveret fejlagtige, ufuldstændige eller vildledende oplysninger, 6) *hvis* Forretningsstedets virksomhed, branchetilhørsforhold eller karakter, efter Bambora's velbegrundede opfattelse, er ændret eller vil blive ændret sammenlignet med forholdene ved Aftalens indgåelse, 7) *hvis* der, efter Bambora's rimelige vurdering, kan sættes spørgsmålstegn ved Forretningsstedets betalingsevne, 8) *hvis* Forretningsstedet, efter Bambora's rimelige vurdering, kan forventes at blive insolvent, 9) *hvis* Forretningsstedet væsentligt misligholder sine forpligtelser over for Kortindehaverne, eller 10) *hvis* Forretningsstedet, efter Bambora's rimelige vurdering, gennem sine handlinger/sin virksomhed kan skade eller skader Bambora's anseelse.
- 10.4 Bambora afstemmer løbende, hvordan de oplysninger, som Forretningsstedet har angivet til Bambora, f.eks. angående den tid, som går mellem tidspunktet for betaling med Kort hos Forretningsstedet og tidspunktet for leveringen/udførelsen af den vare/tjeneste, som betalingen dækker, stemmer overens med de til enhver tid faktisk gældende forhold. Det påligger Forretningsstedet i rimeligt omfang at medvirke til at lette denne afstemning.

Den afstemning, der omtales i det foregående afsnit, sker først og fremmest for at sikre, at de betalingsvilkår, der gælder mellem Parterne, eventuelle sikkerheder, som stilles for at sikre Bambora's ret til betaling etc., til enhver tid 1) svarer til de faktiske forhold og 2) også i øvrigt er i overensstemmelse med Bambora's retningslinjer og politikker.

Hvis de oplysninger, som Forretningsstedet har leveret, afviger fra de faktiske forhold, har Bambora ret til at træffe de foranstaltninger, der efter Bambora's opfattelse er nødvendige for at kompensere for afvigelsen. En sådan foranstaltning kan f.eks. bestå i (men er ikke begrænset til), at Bambora kræver, 1) at Forretningsstedet stiller ny eller ændret sikkerhed for at sikre Bambora's ret til betaling, eller 2) at betalingsvilkårene ændres.

Hvis Forretningsstedet ikke accepterer de foranstaltninger, som Bambora kræver i henhold til det foregående afsnit, har Bambora ret til at opsige Aftalen til omgående ophør.

- 10.5 Bambora har ret til at ændre og udfærdige nye Instruktioner uden i forvejen at indhente Forretningsstedets godkendelse. Sådanne ændringer eller nye Instruktioner træder tidligst i kraft tredive (30) kalenderdage efter, at Forretningsstedet skriftligt er blevet informeret om det. I tilfælde af at Forretningsstedet ikke accepterer sådanne ændringer eller nye Instruktioner, skal Forretningsstedet straks meddele Bambora dette skriftligt sammen med en skriftlig opsigelse af Aftalen.
- 10.6 Opsigelse af Aftalen skal ske skriftligt. En opsigelse, som sendes via fax eller e-mail, betragtes som en skriftlig opsigelse. Bestemmelsen i punkt 15.8 finder anvendelse ved en opsigelse af Aftalen.
- 10.7 Hvis Aftalen, uanset grunden hertil, er blevet opsagt, skal Forretningsstedet samtidig indstille salg mod betaling med Kort, som understøttes i Aftalen, og det betyder igen bl.a., at Bambora ikke længere hverken har ret eller pligt til at modtage Transaktioner fra Forretningsstedet.
- 10.8 Hvis Aftalen opsiges, uanset årsagen til det, forbliver Parterne ansvarlige for alle Transaktioner, som er blevet gennemført på grundlag af Aftalen forud for opsigelsen.

11. Rapportering

- 11.1 Forretningsstedet skal levere sin seneste årsrapport (eller tilsvarende information, såfremt Forretningsstedet ikke er forpligtet til at udarbejde en årsrapport efter Lokal Lovgivning) til Bambora på på svensk/norsk/dansk eller på engelsk, medmindre andet er aftalt. Sådanne oplysninger skal leveres uden forsinkelse og senest to (2) uger fra det tidspunkt, hvor de er blevet godkendt eller på anden måde blevet officielle. Endvidere skal Forretningsstedet, på Bambora's anmodning, uden forsinkelse og senest inden to (2) uger fra Bambora's anmodning, levere interimrapporter (f.eks. halvårs- og kvartalsrapporter), hvis relevant, og andre oplysninger, som kan være af betydning for Parternes samarbejde inden for rammerne af Aftalen.
- 11.2 Forretningsstedet skal skriftligt og omgående oplyse Bambora om ændringer af bestyrelsens sammensætning, administrerende direktør, firma, ejerforhold, adresse, telefon- og telefaxnummer, e-mailadresse, kontonummer, ændret branchetilhørsforhold eller virksomhed og andre forhold, som kan være af betydning for Aftalen.
- 11.3 Den ene Part skal straks informere den anden Part om hændelser, som kan antages at påvirke eller ville påvirke hele eller dele af samarbejdet i henhold til Aftalen. Det er af især vigtigt, at alle planlagte ændringer i Partens datasystem, som i nogle sammenhænge

kan antages at ville påvirke samarbejdet, bliver meddelt den anden Part i umiddelbar forbindelse med, at planlægningen af ændringen påbegyndes.

12. Force majeure

- 12.1 Bambora kan i henhold til Aftalen tilsidesætte visse forpligtelser, uden at det har konsekvenser for Bambora, hvis årsagen til tilsidesættelsen skal findes i omstændigheder, der ligger uden for Bambora's kontrol og forhindrer eller mærkbart vanskeliggør udførelsen af forpligtelserne til rette tid.

Til Force majeure hører bl.a. krig, krigslignende hændelser, terroraktioner, indførsels- eller udførselsforbud, naturkatastrofer, indskrænkninger i den almindelige samfærdsel, svigt eller forsinkelse i energiforsyning eller telefonforbindelser, handlinger eller forsømmelighed fra myndighedernes side, ny eller ændret lovgivning, myndigheders påbud eller foranstaltninger, arbejdsmarkedskonflikter, blokade, brand eller oversvømmelse, omfattende tab eller ødelæggelse af ejendom eller større ulykkestilfælde samt fejl eller forsinkelse i produkter eller tjenester fra underleverandør på grund af omstændigheder som de angivne (hver en "Force Majeure Begivenhed"). Konflikter på arbejdsmarkedet skal betragtes som en Force Majeure Begivenhed, uanset om Bambora er genstand for eller selv iværksætter en sådan foranstaltning.

Hvis Bambora påberåber sig fritagelse i henhold til punkt 12.1, skal Bambora om muligt og uden ubegrundet forsinkelse underrette Forretningsstedet om det.

- 12.2 Hvis Aftalens opfyldelse i væsentligt omfang forhindres i længere tid end femten (15) Bankdage på grund af en Force Majeure Begivenhed, har Parterne hver især ret til, uden ansvar, skriftligt at hæve Aftalen med tredive (30) kalenderdages varsel.

13. Fortrolighed og registrering

- 13.1 Indholdet i Aftalen er fortroligt, og Parterne må ikke afsløre noget af Aftalens indhold over for tredjepart. Parterne hver især må heller ikke over for andre afsløre noget om den anden Parts virksomhed, som skal betragtes som en forretningshemmelighed.

Forretningsstedet medgiver dog, at Bambora i overensstemmelse med den for betalingsinstitutter gældende fortrolighedspligt gerne må overføre oplysninger som dem, der er nævnt i det foregående afsnit, til 1) virksomheder, som er en del af samme koncern som Bambora, 2) Visa og/eller MasterCard, 3) virksomheder, som Bambora samarbejder med om at sikre Aftalens opfyldelse med hensyn til f.eks. PCI/DSS og andre sikkerhedsspørgsmål, og 4) selskaber, som Bambora samarbejder med, og som har hvervet Forretningsstedet til Bambora. Forretningsstedet giver sit samtykke til, at Bambora udleverer oplysninger, f.eks. virksomhedens navn, virksomhedsnummer, kontaktoplysninger, kundenummer og MCC-kode, til terminalleverandører, Payment Service Provider (PSP) og andre leverandører af betalingstjenester, som er nødvendige for, at den tjeneste, der ansøges om, kan tilknyttes.

Bestemmelsen i første afsnit forhindrer ikke Bambora i at videregive oplysninger, som Bambora i henhold til lov, statslige reguleringer eller regelsæt, eller i medfør af kendelse eller beslutning af nogen kompetent myndighed eller domstol, har pligt til at videregive.

- 13.2 Registrering i Særlige Registre kan komme på tale, hvis Aftalen opsiges på grund af Forretningsstedets aftalebrud eller på grund af, at Forretningsstedet har leveret fejlagtige, ufuldstændige eller vildledende oplysninger f.eks. ved Aftalens indgåelse.
- 13.3 Det registre som der er henvist til i punkt 13.2 føres eksempelvis i perioder af Visa og/eller MasterCard. I Aftalen ligestilles Visa og/eller MasterCards forskellige overvågningssystemer for indløsningsaftaler, som er opsagt på grund af aftalebrud eller lignende, med "**Særlige Registre**".

14. Overdragelse

Parterne har hver især ikke ret til at overdrage nogen af deres rettigheder og/eller forpligtelser i henhold til Aftalen til andre uden den anden Parts skriftlige samtykke, hvilket ikke uden grund må afvises, forsinkes eller gøres afhængigt af vilkår. Bambora må dog uden Forretningsstedets samtykke overdrage sine rettigheder og/eller forpligtelser til virksomheder, som er en del af samme koncern som Bambora.

15. Andet

- 15.1 Til den daglige, løbende koordinering i henhold til Aftalen skal de respektive Parter udpege hver sin kontaktperson, hvis navn og kontaktoplysninger skal meddeles den anden Part.
- 15.2 Hvis det ikke fremgår af Aftalen, hvordan en omkostning, som opstår i forbindelse med samarbejdet, skal bæres eller fordeles, skal Parterne samtidig med, at der træffes beslutning om, at en sådan aktivitet skal gennemføres, også beslutte, hvordan den skal bekostes. Hvis der ikke er truffet en sådan beslutning, og hvis Parterne heller ikke kan enes om, hvordan omkostningerne skal bæres eller fordeles, men aktiviteten alligevel gennemføres, skal den Part, som gennemfører aktiviteten, selv bekoste den.
- 15.3 Ud over det, der følger af Aftalen, har Parterne ikke ret til at repræsentere hinanden eller udnytte hinandens varemærker, firmaer eller knowhow uden den anden Parts skriftlige samtykke. En sådan anvendelsesret medfører ikke, at der opstår nogen rettighed, og den skal med omgående virkning ophøre samtidig med Aftalens ophør.
- 15.4 Hensigten med Aftalens overskrifter er udelukkende at lette læsningen, og ikke at påvirke tolkningen af Aftalen.
- 15.5 Parterne må hver især bruge underleverandør eller tredjeparter uden den anden Parts samtykke med undtagelse af det, der er angivet nedenfor. Forretningsstedet skal dog snarest underrette Bambora, hvis en sådan brug påvirker eller vil kunne påvirke samarbejdet i henhold til Aftalen.

Hvis Forretningsstedet har til hensigt at bruge en underleverandør eller tredjepart som på nogen måde kommer til at behandle data om Kort (såkaldte kortdata), skal denne underleverandør eller tredjepart dog på forhånd godkendes af Bambora.

Hver Part er primært ansvarlig for dennes underleverandørers eller tredjeparters handlinger og undladelser.

- 15.6 Hver Part bekræfter, at Aftalen (og ethvert dokumentet, som der er henvist til heri) udgør Parternes fuldstændige regulering af de spørgsmål, som Aftalen vedrører. Alle mundtlige eller skriftlige forpligtelser og løfter, som går forud for Aftalen, erstattes af Aftalen.
- 15.7 Medmindre andet er angivet heri, kan denne Aftale ikke ændres eller forandres medmindre det sker ved skriftlig aftale underskrevet af begge Parter.
- 15.8 Alle meddelelser i henhold til Aftalen skal være skriftlige og på svensk/norsk/dansk eller på engelsk, hvis ikke andet er aftalt, og skal overbringes personligt eller via et internationalt anerkendt budfirma, sendes som fax eller som vedhæftet pdf-fil i en e-mail til den relevante adresse eller det tidligere angivne faxnummer. En skriftlig meddelelse, som er sendt til en Part, skal anses for at have nået den anden Part ved levering, dog forudsat at meddelelsen, når en levering sker efter arbejdstid, anses for at være ankommet til den modtagende Part i begyndelsen af den ordinære arbejdstid den følgende Bankdag. I denne sammenhæng er den ordinære arbejdstid kl. 9:00 til kl. 17.00.
- 15.9 Hver Part er ansvarlig for, at dennes medarbejdere, der har behov for at have kendskab til Aftalen, er informeret om indholdet af Aftalen.
- 15.9 Hvis en bestemmelse i Aftalen strider mod en fravigelig bestemmelse under Lokal Lovgivning, har bestemmelsen i Aftalen forrang, og Forretningsstedet kan ikke påberåbe sig den fravigelige bestemmelse under Lokal Lovgivning over for Bambora.
- 16. Gældende lov og tvister**
- 16.1 Aftalen er underlagt og skal fortolkes i henhold til dansk materiel ret.
- 16.2 Tvister angående Aftalen, dens håndhævelse, tolkning og/eller anvendelse eller andre retsforhold, som har forbindelse med Aftalen, skal først og fremmest løses gennem forhandlinger mellem Parterne.
- 16.3 Tvister, kontroverser eller krav, der måtte opstå som følge af eller i forbindelse med denne Aftale eller eventuel misligholdelse, opsigelse, ophævelse eller ugyldighed af samme, og som ikke har kunnet løses inden for tredive (30) kalenderdage i henhold til p. 16.2 ovenfor, skal afgøres endeligt gennem voldgift ved Stockholms Handelskammars Skiljedomsinstitut ("SHS").
- 16.4 Instituttets Regler for Förenklat Skiljeförfarande gælder, hvis ikke SHS efter eget skøn, med tanke på sagens sværhedsgrad, genstanden for tvisten og øvrige omstændigheder bestemmer, at Reglerne for Stockholms Handelskammars Skiljedomsinstitut skal anvendes. I sidstnævnte tilfælde afgør SHS desuden, om voldgiftsretten skal bestå af én (1) eller tre (3) voldgiftsmænd. Voldgiftsbehandlingen skal finde sted i Stockholm og foregå på svensk eller engelsk.